



# LE BIGOS



Comité de Jumelage Trévol / Osjaków

numéro 38 – décembre 2019

J U I L L E T 2 0 1 9

E N C O R E U N S É J O U R R É U S S I !



## Programme de réception de la délégation polonaise du 7 au 15 juillet 2019

### **Dimanche 7 juillet**

Accueil de la délégation place Jean Thomas vers 17h00  
Apéritif de bienvenue suivi du dîner salle socioculturelle

### **Lundi 8 juillet**

Départ pour Bourges : visite de la cathédrale, tour de ville en petit train  
et visite libre des marais. Dîner à la salle socioculturelle

### **Mardi 9 juillet**

Départ pour Charroux : visite du musée de l'horlogerie, pique-nique,  
temps libre dans le village, boutiques etc... et visite de la SOMAB à  
Moulins. Dîner à la salle socioculturelle

### **Mercredi 10 juillet et jeudi 11 juillet**

Départ pour Lyon : visite de la basilique cathédrale Fourvière, déjeuner  
dans un bouchon lyonnais, visite de l'atelier soieries, temps libre dans  
le vieux Lyon, visite du musée des automates, déjeuner croisière circuit  
«Lyon-île Barbe», temps libre sur les quais  
Visite d'une cave de beaujolais, dégustation de produits fermiers

### **Vendredi 12 juillet**

Départ pour Le PAL, journée libre dans le parc, déjeuner à la cafeteria  
dîner à la salle socioculturelle

### **Samedi 13 juillet**

Matinée libre et déjeuner salle socioculturelle  
Visite du Street-Art à Lurcy-Lévis  
Inauguration de la place d'Osjaków  
Dîner officiel salle socioculturelle avec animation musicale

### **Dimanche 14 juillet**

Matinée libre et commémoration du 14 juillet au Monument aux Morts  
Déjeuner en plein air au Château d'Avrilly  
Après-midi: balade dans le parc, pétanque..., Dîner chez l'hébergeur

### **Lundi 15 juillet**

Départ de la délégation



## UNE ARRIVÉE TANT ATTENDUE

L'heure des retrouvailles !



Après plusieurs mois de préparation, les membres du comité de jumelage sont prêts pour accueillir la délégation polonaise.

Lorsque le bus arrive enfin sur la place, les sourires, les rires et les embrassades chaleureuses témoignent du bonheur que nous avons à retrouver nos jumeaux.

La délégation, composée de 21 personnes, est accueillie avec un rafraîchissement et quelques douceurs dégustés sur la place Jean Thomas.

Après la photo de groupe, nos jumeaux sont répartis chez leurs hébergeurs afin de prendre un peu de repos avant de se retrouver à la salle socioculturelle pour le premier repas pris en commun.

Agnès



## PREMIÈRE JOURNÉE DIRECTION BOURGES

31 personnes ont pris le bus polonais pour la visite de Bourges.

Nos amis Polonais disposaient d'une traduction.

Vers 10h00, nous sommes arrivés par les jardins fleuris et nous avons pris le temps de visiter la cathédrale St-Etienne (inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO), d'en admirer l'architecture, les vitraux, la crypte ainsi que les superbes sculptures extérieures de style gothique.

Vers 11h30, le petit train nous a conduits pour une visite touristique de la ville, avec ses rues anciennes et ses maisons à colombages.

Ensuite, nous nous sommes dirigés vers le restaurant situé près des marais où un excellent repas a été servi sous une tonnelle ombragée.

En début d'après-midi, une marche digestive nous a permis de découvrir les marais entre jardins et potagers, balade bien appréciée par tout le groupe.

Retour à Trévol vers 18h00.

Odette



## A LA DÉCOUVERTE DE CHARROUX



La délégation polonaise a découvert le village de Charroux, classé parmi les plus beaux de France. Après la visite du musée de l'horloge, tous ont pu déambuler dans les ruelles étroites et typiques.

Certains ont acheté des produits locaux dans les nombreuses boutiques (bougies, savons, moutarde...).

Nos jumeaux et leurs accompagnateurs ont déjeuné sous l'ombre des chênes avant de prendre la route du retour pour une visite de la SOMAB à Moulins.

Agnès



## EN ROUTE POUR LYON ET SES LIEUX INCONTOURNABLES

Le soleil brille ce mercredi matin, et 13 adhérents sont ravis d'accompagner nos amis polonais, pendant ces deux jours à Lyon.

Retardés par un accident, nous arrivons vers midi pour déjeuner dans un bouchon traditionnel lyonnais et faire découvrir les cochonnailles à nos polonais. Difficile d'expliquer avec les gestes « tripes, pied de cochon, tête de veau, quenelles lyonnaises, tablier de sapeur... ».

A pied, nous nous rendons à l'atelier de soieries pour la découverte d'un savoir-faire lyonnais : l'impression sur soie, appelée aussi impression au cadre ou à la lyonnaise, allant de la préparation des couleurs jusqu'à la réalisation d'un carré. Foulards, écharpes, cravates, châles... tous très colorés sont exposés dans la boutique.

Direction le bus, pour découvrir le site de Notre-Dame de Fourvière.

De cette basilique, située sur une colline, la vue est imprenable sur la ville, et nos amis ont trouvé magnifique ce lieu dédié à Marie.

Après un temps libre dans le vieux Lyon, le bus nous conduit à notre hôtel. Une terrasse ombragée nous permet de dîner à l'abri de la chaleur écrasante, qui nous fait apprécier la vodka et chanter tard dans la nuit...

Le petit déjeuner terminé, nous voilà partis pour la visite du musée des automates. Il regroupe une collection de 250 personnages en mouvement, tous fabriqués dans les ateliers du musée... 7 salles d'exposition avec leurs 20 scènes, animées en permanence, alliant patrimoine et tradition.

Midi, un moment attendu par tous : le déjeuner-croisière, parenthèse originale et gourmande. L'équipage très accueillant, nous installe autour de tables dressées, dans un décor élégant et soigné.

Et c'est parti ! Des quais du Rhône à l'Île Barbe, en passant par la Confluence, les paysages variés défilent sous nos yeux. Nos papilles s'éveillent à une cuisine raffinée, confectionnée à bord par le Chef et sa brigade, tout en écoutant des commentaires instructifs et parfois insolites.

Dans cette atmosphère très détendue, nos amis nous remercient en chantant le « Sto Lat », applaudi par l'ensemble des convives du restaurant.

Notre dernière étape est une cave du Beaujolais. Sur un petit tracteur, avec son chien dans la remorque, le propriétaire nous accueille et propose à plusieurs d'entre nous de les véhiculer sur le chemin d'accès très escarpé. Brève visite de la ferme, dégustation de produits fermiers : jambon cru, pâté, saucissons et fromages de chèvre accompagnés des différents cépages... Nous trinquons tous ensemble, avant que le magasin soit pris d'assaut pour acheter fromages ou bonnes bouteilles !

Ginette.



## J O U R N É E D É T E N T E A U P A L



Nos amis polonais ont particulièrement aimé la journée au Pal.

Il faut dire qu'il y en a pour tous les goûts. Tandis que certains préféraient les attractions calmes ou déambulaient du côté animalier, d'autres se ruiaient sur les manèges à sensations.

D'autant plus que le beau temps était de la partie, ce qui leur a permis de faire les « jeux d'eau » en cette chaude journée d'été.

C'est donc avec le sourire, qu'ils sont revenus à l'autobus. Certains allant même jusqu'à nous remercier pour cette magnifique journée.

Sur le trajet du retour, nous nous sommes arrêtés au centre commercial Leclerc, afin qu'ils fassent des achats.

Benôît



## BIENVENUE À STREET ART LURCY-LÉVIS



Street Art City, haut lieu de création artistique, propose une approche innovante de l'art urbain, mouvement de notre XXI<sup>e</sup> siècle.

Nos amis d'Osjaków, à la fois émerveillés et troublés, ont découvert un univers propre à chaque artiste, représenté par des tableaux et œuvres mettant en lumière l'aventure humaine.

Des discussions ont animé le retour pour leur préparation à la soirée du dîner officiel.

Magali et Yves



## PLACE D'OSJAKÓW...



La place d'Osjaków a été inaugurée.

Surprise pour nos amis polonais... Nous nous dirigeons tous sur la petite place située face à la mairie. Là, en présence de ses collègues élus, Marie-Thérèse Jacquard, maire de Trévol, et Renata Kostrzycka, maire adjointe d'Osjaków, dévoilent la plaque "Place d'Osjaków".

La décision du conseil municipal de nommer ce lieu, ancre cet échange né en 2005, dans l'histoire de Trévol.

C'est avec émotion, que la délégation polonaise et les adhérents du comité saluent cette initiative, témoignage qui pérennise l'amitié et le respect entre les deux communes.

Avec la traditionnelle remise de cadeaux, le repas officiel s'est prolongé tard dans la soirée.

Musique, chansons et danses ont contribué au plaisir d'être ensemble, et de graver des souvenirs dans nos mémoires.

Monique





... ET PLACE À LA FÊTE

Apéritif devant la salle socioculturelle



Dîner officiel à la salle socioculturelle



# 14 JUILLET JOURNÉE DÉTENTE

Après une semaine riche en découvertes de toutes sortes sur le patrimoine français, cette dernière journée a débuté par la commémoration du 14 juillet au monument aux morts, et s'est poursuivie dans le cadre magnifique du château et parc d'Avrilly.

Cette journée de détente, appréciée par tous les convives, se déroula autour d'un barbecue champêtre dans une ambiance de chants polonais.

Au cours du repas nous nous retrouvons à l'orangerie du Château, pour écouter une aubade de musique baroque interprétée à la vielle et violoncelle par Patrick Regnault et Véronique Verhille.

La soirée se termine pour certains par une balade pédestre au gré des allées du parc et un retour chez leur hôte pour une dernière soirée.

Françoise



## L'HEURE DU DÉPART

Au revoir...

Les soutes du car sont pleines...

Dernières embrassades, et promesses de rester en contact !

Jarek reprend l'accordéon, ... encore un petit air, encore quelques signes de la main.

**Do widzenia !**

Monique



# LA VIE DU COMITÉ

## Notre Assemblée générale



*de gauche à droite au premier plan : Magali, Monique, Ginette, Martine  
de gauche à droite au second plan : Carole, Françoise A., Françoise R., Gaby, Benoît, Hélène, Christian, Marie, Agnès*

Evènement incontournable de la vie du comité, l'assemblée générale s'est tenue le 1er février dans une salle rénovée, en présence de représentants municipaux et de nombreux adhérents.

43 personnes ont élargé la feuille de présence et 4 adhérents ont donné leur procuration.

Après leur présentation, le compte rendu d'activités et le rapport financier, furent confirmés par le rapport des vérificateurs aux comptes. C'est à l'unanimité que l'assemblée adopta ces rapports.  
L'élection du tiers renouvelable suivit.

La présidente confirma son intention de laisser la présidence du comité à l'assemblée générale de 2020.

Puis, elle présenta les grandes lignes des activités prévues en 2019 : le Trivial

samedi 16 mars, Journée champêtre  
dimanche 16 juin (annulée), réception d'une délégation polonaise du 7 au 15 juillet, déjeuner dansant dimanche 6 octobre.

Quelques points relatifs à l'accueil des polonais furent abordés, notamment la recherche de sponsors pour des sets de table, la présentation du programme sur le Trévol Manifestations, la demande de subvention et le montant du prélèvement sur les fonds propres du comité.

Après une rapide réunion du CA, le bureau fut élu à l'unanimité.

C'est en espérant une réponse rapide de nos amis polonais, que les adhérents présents se sont retrouvés pour partager un repas dans une ambiance chaleureuse.

**Monique**



## LA VIE DU COMITÉ

Déjeuner dansant du Comité de jumelage de Neuvy le 10 mars 2019



Petit clin d'œil : avec le sourire quelques téméraires de Trévol ont répondu présents à l'invitation de Neuvy ! Musique et danses ont donné le « la »...

Monique

11ème édition du Trivial Trévol Enchères le 16 mars 2019

Pour cette 11ème édition, nous étions de retour à la salle des fêtes de Trévol. Cette année encore, beaucoup de personnes ont répondu présent.

C'est toujours un réel plaisir de se retrouver autour d'une table entre amis, familles pour cogiter ensemble sur une multitudes de questions variées, faciles pour les uns, plutôt difficiles pour les autres mais tout cela dans la bonne humeur !

Carole



# LA VIE DU COMITÉ

## Le comité au Challenge de pétanque



Rendez-vous incontournable, le challenge de pétanque inter associations a eu lieu au boulo-drome le samedi 25 mai.

Onze associations et une équipe de la municipalité se sont affrontées le matin.

Après les qualifications, les phases finales se sont déroulées l'après-midi et le comité, en se classant à la 4ème place, a remporté une coupe.

Monique

## Notre déjeuner dansant

Dans une ambiance chaleureuse, les convives ont pu déguster le repas servi par les membres du comité.

Comme les années précédentes, l'animation musicale assurée par Florence Pariot a donné le ton d'une journée réussie, tant les danseurs ont apprécié la diversité des morceaux musicaux accompagnant de multiples danses.

Monique



# LA VIE DU COMITÉ

## Une belle soirée pour finir l'année

Le comité de jumelage a organisé un « apéritif dînatoire » le 8 novembre pour remercier tous les adhérents de leur implication tout au long de l'année, notamment lors du séjour des polonais en juillet. Une quarantaine de bénévoles ont répondu présent.

Une vidéo retraçant le séjour a été projetée sur grand écran où chacun a pu se remémorer les moments passés avec nos jumeaux.

Convivialité et bonne humeur étaient au rendez-vous !

Carole



## LA VIE DU COMITÉ



Depuis février 2011, vous m'accompagnez pour conduire le comité.

Au fil des ans, des manifestations variées ont animé notre association. Deux séjours en Pologne et deux réceptions de nos amis polonais à Trévol ont marqué cette période.

Des appréhensions, des incertitudes, des peines ont ponctué ces années ; des satisfactions, des joies et de belles amitiés les ont enrichies.

Vous le savez, je souhaite passer le relais. La relève est à prendre. Qu'elle permette d'assurer la continuité des échanges entre Trévol et sa ville jumelle en confortant les relations dans le respect mutuel entre peuples européens.

Merci à toutes et tous pour votre aide et votre implication dans cette aventure, pour votre soutien dans les moments difficiles.

Longue vie au comité... et pour 2020 santé, douceur et joie pour tous.

La Présidente

## DES COURS LUDIQUES POUR DES ÉLÈVES STUDIOUX

À la suite de la réception de nos amis polonais, quelques adhérents ont rejoint le groupe.

Nous remercions la municipalité, qui nous met à disposition la salle de la Chapelle, le jeudi à 20h.

Nous profitons du matériel adapté et de la connexion internet, les leçons sont projetées sur grand écran, nous pouvons écrire, prononcer et même chanter en karaoké.

Au fil des semaines, chacun s'applique à faire les exercices, le travail à la maison

est bénéfique, et les 3 nouveaux élèves arrivent même à nous surprendre.

A l'occasion de Noël, nous étions 12 convives pour réveillonner au restaurant « Le Don Camillo ». Le menu et l'ambiance étaient à la fête.

Ginette



En 2019, le conseil d'administration s'est réuni 3 fois, 3 réunions d'informations aux adhérents ont été organisées, et pour préparer l'accueil de la délégation polonaise, 5 commissions ont été mises en place et se sont réunies plusieurs fois.

Pour 2020 à noter sur vos agendas :

- Assemblée générale : vendredi 7 février
- Trivial Trévol : samedi 21 mars

**Toute l'équipe du Bigos vous souhaite, ainsi qu'à votre famille,  
de belles et douces fêtes de fin d'année**